

PVVe Strasti – Antifóny

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΚΑΙ ΑΧΡΑΝΤΩΝ ΠΑΘΩΝ
ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
– Αντίφωνα

Ποσιέδοвахіє сѣ́йшчъ њ сѣ́ицельныхъ сѣ́рѣѣ́ гдѣ́ нѣ́шегѡ і́и҃са хрѣ́ста
– ἀντιφώνη

8. hlas // plag. 4th echos

Úprava na spev (ruténsky spôsob)
// Score for singing (Ruthenian style)

1

Ἄρχοντες Λαῶν συνήχθησαν
Λόγον παράνομον
Τὰς αἰσθήσεις ἡμῶν καθαρὰς + *prosomoion* (ZR)
Παρθένος ἔτεκες ἀπειρόγαμε

7

Τοῖς συλλαβούσι σε παρανόμοις*
Τρίτον ἀρνησάμενος ὁ Πέτρος + *prosomoion* (ZR)
Ὡς πύλην σωτήριον

12

→ Automela

14

Κύριε ὁ τόν Ληστήν
Μικράν φωνήν ἀφήκεν + *prosomoion* (ZR)
Χαίρε ἡ δι' Ἀγγέλου

Pramene // Sources

Starorus.

Xηλ 28r/59r, S407 154r/150v

Rus. ref.

S408 111r, S409 247r, S410 127v, S411 231r, S412 143v, S414 704r, S429 516r, S431* 235v, S447 219v

*variant S431 je takmer zhodný s S409

Rus. staroobrad. // Russian Old Believers

Pomor. Triodion Razumovskij 379/059 (4010) 153v,

Pomor. Stichirar Razumovskij 379/023 (3954) 371v

RI (Ruthen. irmologia)

J005 317r (37), J002 za 165r

8. hlas // plag. 4 echos

1

Ἄρχοντες Λαῶν συνήχθησαν



Κησ

ζη



λιτο

σπι η

σο

βρα

σα

σα.



να

γο

σπο

δα

η

να

χρι

σα

ε

γω.

Λόγον παράνομον



Σλο

βο



ζα

κο

νο

πρε

σπλ

νο

ε

βο

λο

ζη

σα

να

μα



γο

σπο

δη

γο

σπο

δη.

νε

ω

σα

βη

με

νε.

3

Τὰς αισθήσεις ἡμῶν καθαρὰς



Χ̣ ϛ̣ι ἁ̣ ἡ̣ σα.



ἡ̣ спа χρι̣ σπο̣ βη̣ προ̣ σπα̣ βη̣.



ἡ̣ ἰα̣ κυ̣ αρχ̣ ζη̣ ἑ̣ γω̣



α̣ ϛ̣ι ἡ̣ σα̣ πο̣ ρε̣ ἑ̣ γω̣ ρα̣ δη̣.



ἡ̣ η̣ε̣ πο̣ πε̣ ἱ̣ε̣ μη̣ ρη̣ πι̣ σκη̣ μη̣.



σο̣ χ̣ γη̣ πα̣ ἑ̣ σα̣ ἰα̣ κυ̣ ἰ̣ χ̣ δα̣



νο̣ β̣ κα̣ πι̣ ἡ̣ σ̣η̣ βο̣ ζο̣ πι̣ ἡ̣



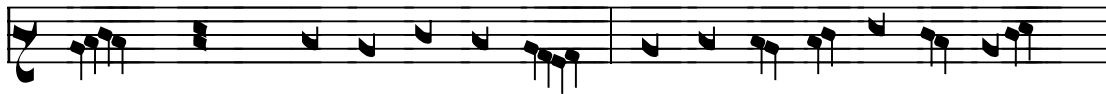
ϛ̣ πι̣ε̣ ἡ̣ σ̣η̣ ἡ̣ ρε̣ ἑ̣ σ̣η̣ ἡ̣ η̣ε̣ βε̣ σ̣η̣



ῶ̣ λ̣ κα̣ βα̣ γω̣ ἡ̣ βα̣ βη̣ ἡ̣ σα̣.

Παρθένος ἔτεκες ἀπειρόγαμε

Ἑλένα, Βῆγορόδιχενζ:



Ἐ_λέ_να_ βα_ ρο_ δι_ λὰ_ ἔ_ σὴ_ ἡ_ ἱ_ κχ_ σο_ βρά_ χη_ α_



ἡ_ δι_ βα_ πρε_ βυ_ λὰ_ ἔ_ σὴ_ μά_ πη_ βῆ_ ἡ_ βῆ_ να_ α_



βο_ γο_ ρό_ δι_ ψε_ μα_ ρί_ ε_ χρι_ σπα_ βό_ γα_ ηά_ ψε_ γο_



μο_ λή_ σπα_ σπῆ_ σα_ να_

Τοίς συλλαβούσι σε παρανόμοις



Ἔ- σι- νη- πὰς- βε- ζα- κο- νη-



πε- περ- πτ- βά- ας- σή- ιε- βο- πύ- ς- ε- σή-



γό- σπο- δη-



ἄ- ιε- ἡ- πο- ρα- ρή- σπε- πά- σπυ- ρας-



ἡ- ρα- πο- ρή- σπε-



δβα- ηά- δε- σς- ο- βει- ου- γε- ηη- κη- μο- ς-



μο- ςα-



βς- ιι- ιιε- ηέ- ςε- λη- δβα- ηά- δε- σς- πε- λε- γε- ό- ηο-



ΠΡΕ^α ΣΠΑ^α ΒΗ ΠΗ Δ^α ΓΕ ΛΩ^π



ΝΟ ΔΟΛ ΓΟ ΠΕΡ ΠΛΙΟ



ΔΑ ΗΣ ΠΟ^υ ΗΔ^υ ΣΔ.



ΓΑ^α ΚΕ ΓΑ^α ΒΗ^α ΒΑ^ω ΠΡΟ ΡΟ ΚΗ ΜΟ^ι ΜΗ



ΒΕ^ς ΒΓ^ε ΝΑ Δ^α Η ΠΑ^α ΝΑ Δ^α ΓΟ ΣΠΟ ΔΗ ΣΛΑ ΒΑ ΠΕ ΒΓ.

Τρίτον αρνησάμενος ο Πέτρος



Τρί-την ἡμέραν ἔπειτα



ἦν ἐξ ἡμερῶν τῶν ἐπιεικῶν



ἡμερῶν τῶν ἐπιεικῶν καὶ τῆς



ἡμέρας



ἡμέρας τῶν ἐπιεικῶν

Theotokion

Ико врата спсѣтельнаѧ, и раи красныи,
 и вѣста приносѣцнаго облакѧ ещю,
 ещю дѣѧ, воспоимъ вѣ
 глаголюще ѿ, ѿже рѣдѣемъ.



КѲ^π ПѲ^π БО ГО РО ДИ ЦЕ ДѢ ВО



ВРА ЧЕ СѲ^π Е ДХ^π ХѲ^π НО Е.



ВОНЬ БО ПРН БѢ ГА ГО ЦЕ



Ш ДХ^π ШЕ^π НЫ НЕ ДХ^π ГО ИЦ^π БА^π ЛА^π Э^ω Сѧ.

Theotokion

Раддієм братѣ црѣ славы,
 ѿже вышній єдинъ прѣде,
 ѿ пакн запечатлѣнна ѿстаѣн,
 во спсѣніє душъ нашихъ.



Ты є сѣ бо го рѣ дн цѣ ѿ рѣ жи є на ше ѿ спсѣ на



пы є сѣ за спсѣ ни ца. ѿ ктє бѣ прѣ бѣ га є



па ѿ ны нѣ на мо ли ѿ по дѣн за го це.



да нѣ ба ѿ са ѿ брагѣ на ши.

Κύριε ο τόν Ληστήν



Κο_σπο_δι ἥ_γε ρα_ζ_βο_νη_κα σπλ_νη_κα πρι_έ_μι



β_κρο_βη ρα_τζ_ι_σκβε_νη_σα_γο.

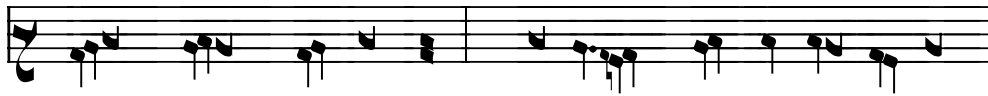


η_να σ_νη_πρι_τη



τα_κω_βα_η_γε_λο_β_κο_λι_ο_βε_ζ.

Μικράν φωνήν αφήκεν



ΜΑΛ' ΓΛΑΨ ἦς ΠΧ ΣΠΗ ρΑ ΒΟ' ΝΗΚ' ΝΑ ΚΡΕ ΣΠΕ



ΚΕ ΛΙ ΓΟ ΒΚ' ΡΧ ΎΒ ΡΚ ΠΕ



ΒΟ Ξ ΔΗ ΝΟ ΜΓΗΟ ΒΕ ΝΙ Η ΣΠΑ ΣΕ ΣΑ.



ἦ ΠΕΡ ΒΥ' ΡΑ' ΣΚΑ Σ ΒΡΑ ΠΑ Ύ ΒΕΡ ΒΗΗ ΔΕ.



ἦ ΚΕ ΠΟ ΓΩ ΠΟ ΚΑ Δ' ΗΙ Ε.



ΒΟΣ ΠΡΙ Ε ΜΥ ΓΟ ΣΠΟ ΔΗ ΣΛΑ ΒΑ ΠΕ ΒΚ.

Theotokion

Слѣва, вѣорѣднченз:

Радѣна, агѣломз радость мѣра прѣемшала.
радѣна, рѣждшала творца твоего и гѣла.
радѣна, сподѣблшала бѣти мѣти бѣжѣла.



Ра_дѣ_на, са, при_сно_жи_бо_ны_и_с_по_ни_че_не_пал_ни_а.



ра_дѣ_на, все_свѣ_лы_сол_ца_об_ла_че.



ра_дѣ_на, но_сѣ_ло_бо_же_сѣ_а_все_гѣ



ра_дѣ_на, ко_вѣ_же_ш_сва_цѣ_ни_а.